



HỌC ANH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M VÀO ĐÁY](#)

Đây là Chương trình Anh Ngữ Sinh Động New Dynamic English bài 177. Phạm Văn xin kính chào quý vị thính giả. Bài học hôm nay bắt đầu bằng một cuộc đàm thoại giữa ông Chapman và ông Blake. Ông Chapman hỏi ông Blake về sách hướng dẫn cách sử dụng và sửa chữa máy tính dùng robots và chuyên viên kỹ thuật huấn luyện cách dùng máy. Mr. Chapman asked Mr. Blake about the service manuals and technicians. Ông nói: To get right down to business.=bắt tay ngay vào công việc. I'd like to finalize things before I leave.=tôi muốn thông qua việc này (kết thúc, làm xong) miễn chuyên trình bày khi xong. My understanding is that... Theo chỗ tôi hiểu thì.... Actually=đúng ra là...Is that correct? Is that right? Như vậy có đúng không? Most businesses use English to communicate on the Internet=phần lớn các ngành thương mại dùng Anh ngữ để truy cập trên liên mạng Internet.

Cut 1

Dialog: FIB Dialog, Meeting with Chapman and Blake

Larry: Dialog

Mr. Chapman asked Mr. Blake about the service manuals and technicians.

- a service manual sách hướng dẫn cách sử dụng.
- a technician chuyên viên kỹ thuật.

Chap: Well, I know that you're getting ready to return to Beijing, so we should get right down to business.

Blake: Good.

I'd like to finalize things before I leave.

Chap: My understanding is that the English service manuals will be ready in three weeks.

Blake: Actually, we'll have them for you in two.

Chap: Excellent!

And Dave said that you could send some English-speaking technicians to train our engineers. Is that correct?

Blake: Yes, that's right.

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong phõ n tõi, ta nghe cách nói cùng mõt ý bõ ng hai cách. Thí dõ ta có mõt câu cõ n hõi cho rõ: The manual will be ready in three weeks.= Sách hõ õ ng dõ n số sõ n sàng trong vòng 3 tuõ n. Muõ n hõi cho chõ c, ta có hai cách: Dùng nhóm chõ "My understanding is that + câu mình muõ n hõi: My understanding is that the manuals will be ready in 3 weeks.=Theo chõ tôi biõ t thì sách hõ õ ng dõ n số sõ n sàng trong vòng ba tuõ n. Hay ta dùng câu muõ n hõi đi theo bõi: Is that right? hay: Is that correct? The manuals will be ready in 3 weeks, is that right? Xin nghe:

Cut 2

Language Focus: Variations

Larry: Variations.

Listen to these variations.

Eliz: My understanding is that the manuals will be ready in three weeks.

Larry: The manuals will be ready in three weeks, is that right?

(pause)

Eliz: We'll have them for you in two weeks.

Larry: They'll be ready in two weeks.

(pause)

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong ph n ph ng v n s p t i. Elizabeth h i ông Chapman v n t ng đ u tiên c a ông th nào đ i v i ông Blake. Mr. Chapman, what was your first impression of Mr. Blake? Impression= n t ng, c m t ng. I was very impressed.=tôi có c m t ng r t t v ông ta. I felt (past tense c a feel) that we could do business together.=tôi c m th y chúng tôi có th kinh doanh v i nhau. I am a very direct person.=tôi là ng i nói th ng, không quanh co, I say exactly what I mean. Similar=t ng t . He knew his products very well, even the details.= ông ta bi t r t k v s n ph m c a h ãng ông, ngay đ n c nh ng chi ti t ông cũng bi t. He understood our concerns=ông hi u rõ nh ng m i quan ng i c a chúng tôi.

Cut 3

Interview: Chapman

Larry: Interview

Eliz: Mr. Chapman, what was your first impression of Mr. Blake?

Chap: I was very impressed.

I felt that we could do business together.

Eliz: Why was that?

Chap: Well, I'm a very direct person.

I like to get down to business.

Eliz: And you felt that Mr. Blake was similar?

Chap: Yes. He knew his products very well, even the details.

And he understood our concerns.

Eliz: I see. Mr. Chapman, thank you for talking to us today.

Chap: Thank you, Elizabeth.

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong ph␣n Language Focus, ta luy␣n nghe hi␣u. Quí v␣ nghe m␣t câu h␣i r␣i nghe ti␣p m␣t m␣u đ␣m tho␣i trong đ␣ó có câu tr␣ l␣i. Sau khi nghe câu h␣i l␣p l␣i l␣n n␣a, quí v␣ tr␣ l␣i. Và nghe nghe câu tr␣ l␣i đ␣ng, quí v␣ l␣p l␣i. To deliver=giao hàng. On time=đ␣ng h␣n. Is Mr. Blake prepared to deliver the service manuals on time?= Ông Blake có s␣n sàng giao sách h␣ng d␣n đ␣ng h␣n không? Actually, we'll have them for you in two.= Đ␣ng ra, chúng tôi s␣ giao sách cho ông trong vòng hai tu␣n.

Cut 4

Language Focus: Questions Based on FIB Dialog

Larry: Questions.

Listen to the question, then listen to the dialog.

Eliz: Is Mr. Blake prepared to deliver the service manuals on time?

(short pause)

Chap: Well, I know that you're getting ready to return to Beijing, so we should get right down to business.

Blake: Uh-huh.

Chap: My understanding is that the English service manuals will be ready in three weeks.

Blake: Actually, we'll have them for you in two.

Chap: Excellent!

Eliz: Is Mr. Blake prepared to deliver the service manuals on time?

(ding)

(pause for answer)

Eliz: Yes, he is. The manuals will be ready in two weeks.

(short pause)

MUSIC

Vietnamese Explanantion

Phän Mäch giäp Văn hoá Culture Tips trä läi câu häi, “Has English really become the international language for business?” Có thät là tiäng Anh đã thành thäng ngôn ngữ quäc tä đä giao däch thäng mäi không? International=quäc tä. Popular=phä thông. International language.=ngôn ngữ quäc tä. English has become an international language.=tiäng Anh đã trä thành sinh ngữ quäc tä. Even if=dù là. Even if you can’t speak English well, you need to be able to read it.=Dù là bän không nói tiäng Anh thông thäo thì cũng cän biät đäc (và hiäu) tiäng Anh. You need to include documentation with your products.=bän phäi gäi thêm tài liäu theo sän phäm cäa häng mình. Increase (n.)=sä gia tăng. Increasingly (adv.) mäi ngày mät tăng, càng ngày càng. Exports=xuät cäng. [imports=nhäp cäng.] Corporation=häng, tä häp thäng mäi. All over the world=khäp thä giäi. Documentation=tài liäu dän chäng hay giäi thích. Translate=däch. Practical=thäc tä. Standard=chuän, tiêu chuän.

To become dependent on=phäi nhä vào, phä thuäc vào. E-mail.=đäi n thä ; to e-mail (v.)=gäi bäng đäi n thä. Internet=liän mäng. Journal=täp chí chuyên ngành. Scientific=thuäc vä khoa häc. To keep up=do as well=gäng đä thành công nhä ngäi khác. If you want to keep up in business, you need to read English.=näu muän theo käp đä phát triän trong thäng träng, bän cän đäc và hiäu tiäng Anh. I’m having trouble keeping up with the rest of the class.=täi gäp träng i khi cä theo cho käp các bän trong läp. To export=xuät cäng; to import: nhäp cäng.

Cut 5

Culture Tips: Importance of English. Täm quan träng cäa tiäng Anh.

Larry: Culture Tips

This Culture Tip answers the question: “Has English really become the international language for business?” Tiếng Anh có thực đã thành ngôn ngữ quốc tế trong khi giao dịch thương mại không?

a face-to-face meeting = một buổi gặp mặt trực tiếp, tầm mặt.
documentation = tài liệu document hay ghi chép.

Even if you can't speak English well, you need to be able to read it. = Dù bạn không nói tiếng Anh thông thạo, thì cũng cần đọc và hiểu tiếng Anh.

The dominant language of the Internet is English. = Ngôn ngữ chính (có ưu thế, trội hơn) của liên mạng Internet là tiếng Anh. Dominant = có ảnh hưởng lớn, quan trọng hơn, trội hơn.

Eliz: Welcome once again to “Culture Tips” with Gary Engleton.

Today's question is, “Has English really become the international language for business?”

Gary: Well, that's a difficult question.

Eliz: Why is that?

Gary: In face-to-face business meetings, many different languages are used.

But for business writing, English is the most popular language.

Even if you can't speak English well, you need to be able to read it.

Eliz: Why do you think that's true?

Gary: One reason is an increase in exports.

Today, most large corporations export their products all over the world.

You have to include documentation with your products.

And it's not practical to translate this information into every language.

Eliz: So English has become standard.

Gary: Yes. In addition, businesses have become increasingly dependent on e-mail and the Internet.

And the dominant language of the Internet is English.

Finally, most of the important scientific and business journals are in English.

If you want to keep up in business, you need to read English.

Eliz: Thank you, Gary!

Gary: My pleasure!

MUSIC

Vietnamese Explanation

Ta hãy ôn lại 4 câu chính trong đoạn trên. In face-to-face business meetings, many different languages are used.=Trong các cuộc họp mặt thương mại trực tiếp, người ta dùng nhiều ngôn ngữ khác nhau. Today, most large corporations export their products all over the world.=Ngày nay, hầu hết các công ty lớn xuất sản phẩm của họ khắp nơi trên thế giới. In addition, businesses have become increasingly dependent on e-mail and the Internet.=Hơn nữa, các ngành thương mại càng ngày càng trở nên phụ thuộc (càng phụ thuộc vào) vào điện thoại và liên mạng. Finally, most of the important scientific and business journals are in English.=Sau hết, phần lớn các tạp chí chuyên ngành quan trọng về khoa học và thương mại đều viết bằng tiếng Anh. Xin nghe lại.

Cut 6

[Same as Cut 5]

Vietnamese Explanation

Quý vị vừa học xong bài 177 trong Chương Trình Anh Ngữ Sinh Động New Dynamic English. Phạm Văn xin kính chào quý vị và xin hẹn gặp lại trong bài học kế tiếp.